

МАРИЯ САЛИЩЕВА

Easter



Английский
С рождения

Идет время, ваш малыш растет, и в его жизни появляются первые праздники. А ведь только в детстве нам дано испытать истинный восторг от праздника!

Как мы знаем, английские праздники отмечают с соблюдением многовековых традиций и красивейших обрядов. А каждый обычай позволяет узнать чуть больше о культуре страны, язык которой изучает ребенок.

Эта книга предназначена для чтения детям с самого раннего возраста. Для вашего удобства английский текст сопровождается русским. Это позволяет гибко выстроить процесс обучения в зависимости от степени владения иностранным языком. Тема книги, актуальная для ребенка, лаконично выстроенные предложения, яркие иллюстрации и знакомые герои серии «Английский с рождения» дают отличный материал для самостоятельной работы с книгой. На каждой странице предлагается опорная лексика и простые задания.

С помощью этой книги ваш малыш узнает историю и традиции, связанные с праздником Пасхи.

1. Рассмотрите обложку и обсудите название с ребенком. О чем эта книжка?
2. Прочитайте текст на странице и поясните основные понятия.
3. Предложите ребенку выполнить задание.
4. В случае, если ребенок не понял прочитанное, предложите внимательно рассмотреть иллюстрацию и обсудите ее с ребенком.
5. После прочтения книжки поговорите с ребенком, о чем она, кто из персонажей вашему ребенку понравился больше всего, где разворачивается сюжет истории.
6. Предложите ребенку сравнить, чем отличаются и в чем схожи события в книжке и в жизни вашего малыша.
7. Усвоить материал будет проще, если книжку прочитать еще раз.

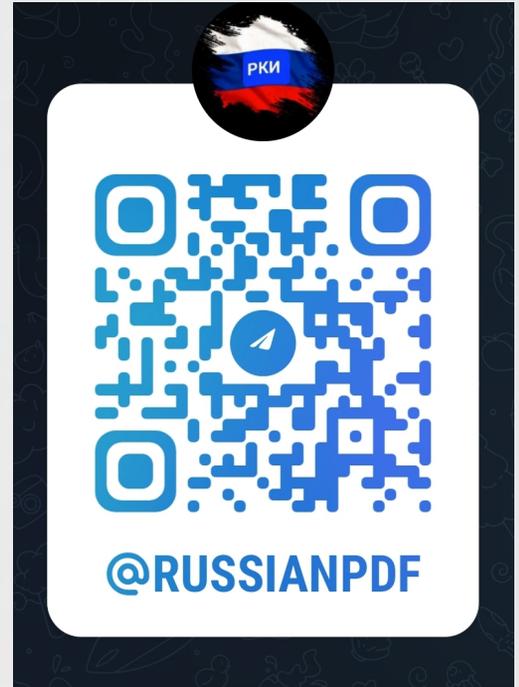
MAY 18 2010



МАРИЯ САЛИЩЕВА

EASTER

ПАСХА



VERNON AREA PUBLIC LIBRARY DISTRICT
LINCOLNSHIRE, ILLINOIS 60069
www.vapld.info

Английский
Рождения



Tom, his big sister Liz and little brother George loved spring! Every day they could watch the snow melt and new grass grow. Besides, every year they spent spring vacations at their grandparents' farm.

What does the snow turn into when it melts?

(water)

Том, его старшая сестра Лиз и младший брат Джордж очень любили весну! Изю дня в день они наблюдали за тающим снегом и свежей травой. Каждый год они проводили каникулы на ферме.

Во что превращается снег, когда он тает?

(в воду)

to melt — таять

to grow — расти

vacations — каникулы





This year Tom and George started packing in advance. Tom took his camera, a butterfly net and a magnifying glass. George took his football. He really hoped it was going to be warm enough for a game of soccer.

What shape is a ball?

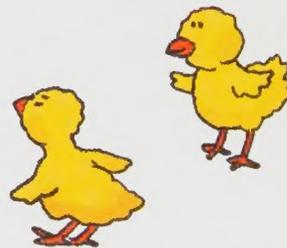
(round)

В этом году Том и Джордж стали собирать вещи заранее. Том взял фотоаппарат, сачок и увеличительное стекло. Джордж взял мяч. Он надеялся, что будет достаточно тепло, чтобы поиграть в футбол.

Какой формы мяч?

(круглый)

to pack — укладывать вещи
butterfly net — сачок
soccer — футбол





Everybody was happy to see kids on the farm. Granny and Gramps embraced Tom, Liz and George and led them into the house. Granny said that they came right in time for Easter preparations.

What is Tom wearing?

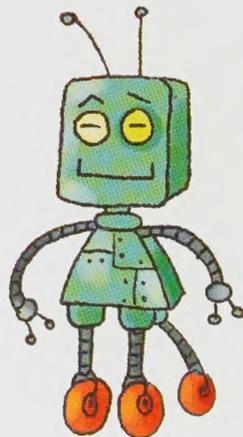
(jacket, jeans, boots, scarf)

Все были рады приезду детей на ферму. Бабушка и дедушка обняли Тома, Лиз и Джорджа и провели их в дом. Бабушка сказала, что они как раз готовятся к Пасхе.

Во что одет Том?

(куртку, джинсы, ботинки, шарф)

to embrace — обниматься
in time — вовремя
Easter — Пасха





Granny organized a really big Easter celebration every year. In the evening, when all kids gathered by the fireplace, Granny and Granddad told them all about this holiday.

How many people are there in the picture?

(five)

Бабушка каждый год организовывала большой Пасхальный праздник. Вечером, когда дети собрались у камина, бабушка и дедушка рассказали им об этом празднике.

Сколько людей ты видишь на картинке?

(Пять)

celebration — праздник
to gather — собираться
fireplace — камин





Easter is the most important feast in the year. Thousands of years ago, mean people put Jesus on the cross to die. And he died. But two days later he returned to life. All Christians celebrate this miracle ever since.

Пасха — самый важный праздник в году. Тысячи лет назад злые люди распяли Иисуса на кресте, желая ему смерти. И он умер. Однако два дня спустя он опять ожил. Все христиане с тех пор празднуют это чудо.

feast — праздник
mean — злой
miracle — чудо





The week before Easter, the family were spring-cleaning and baking cookies. The kids were getting ready for the Easter celebration in the village. They wanted to win the Easter Basket contest.

What would you need for good cleaning?

(duster, mop, sponge, vacuum cleaner...)

За неделю до Пасхи семья начала весеннюю уборку и приготовление печений. Дети готовились к празднику Пасхи в деревне. Они хотели выиграть конкурс пасхальных корзинок.

Что тебе потребуется для уборки?

(тряпка, швабра, губка, пылесос...)

cleaning — уборка
village — деревня
contest — конкурс





Tom and George raced to the basement and found a big old straw basket. Liz brought some twigs with little green leaves for decoration. Now they had to decide what to put inside...

How would you decorate a basket?

Том и Джордж бросились в подвал и нашли там старую соломенную корзинку. Лиз принесла ветки с зелеными листиками, чтобы ее украсить. Теперь следовало решить, что положить внутрь корзинки...

Как бы ты украсил корзинку?

to race — бежать
straw — солома
twig — ветка

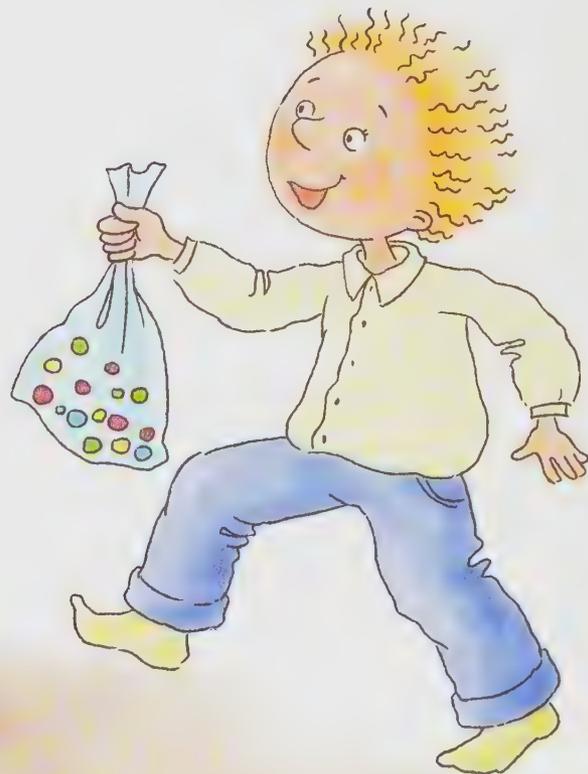






They put a chocolate bunny,
foil eggs, some straw, candles
and jelly beans in the basket.

В корзинку положили
шоколадного зайца, солому,
свечки и конфеты.





The next morning, Granny and Liz went to the village shop to buy some eggs and food coloring. They bought three cartons of eggs and yellow, blue and red dyes.

Why do they need eggs and colorings?

(to make colored eggs)

На следующее утро бабушка и Лиз пошли в деревню, в магазин, за яйцами и пищевыми красками. Они купили три коробки яиц и желтую, синюю и красную краску.

Зачем им яйца и краски?

(чтобы покрасить яйца)

shop — магазин

food coloring — пищевая краска

carton — коробка





By the end of that day, kids had the most beautiful Easter basket ever and a lot of colored eggs! They could not wait for the Easter celebration the next morning. Grandparents were really proud of them!

What is in the Easter basket?

(chocolate bunny, eggs, straw, a soft toy, candles, jelly beans)

К вечеру у детей получилась самая красивая пасхальная корзинка на свете и множество крашенных яиц! Им хотелось поскорее попасть на завтрашний праздник. Бабушка и дедушка ими очень гордились!

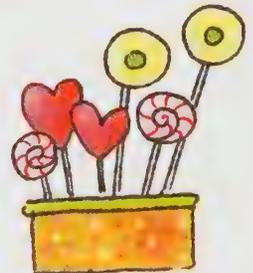
Что лежит в пасхальной корзинке?

(шоколадный зайчик, яйца, солома, игрушка, конфеты)

preparation — подготовка

cookie — печенье

to help — помогать





The next morning, it was Easter Sunday. Everybody gathered on the village green, decorated with flowers and banners. Joyful music filled the air. The egg hunt started. Whoever found eggs, got a prize.

How many eggs can you see in the picture?

(nine)

На следующее утро наступила Пасха. Все собрались на деревенской лужайке, украшенной цветами и флажками. Звучала радостная музыка. Началась охота за яйцами. Нашедшему яйца — приз.

Сколько яиц ты видишь на картинке?

(девять)

green — лужайка
banner — флажок
joyful — веселый





Next, all kids had an egg-rolling contest. Liz was really nimble and won the first prize! Finally, it was time for the Easter Basket contest. Everybody agreed that Tom's basket was the best!

What color are the eggs in this picture?
(pink, yellow, blue)

После этого все дети участвовали в конкурсе по катанию яиц. Лиз была очень ловкая и заняла первое место! Наконец, пришло время конкурса пасхальных корзинок. Все согласились, что корзинка Тома была лучшая!

Какого цвета яйца на этой картинке?
(розовые, желтые, голубые)

nimble — ловкая
to win — побеждать
contest — конкурс





Later that day, big tables were laid with simnel and fruit cakes, hot cross buns and marzipan cookies. Tom, Liz and George shared their Easter basket with all the kids at the feast.

What is your favourite Easter treat?

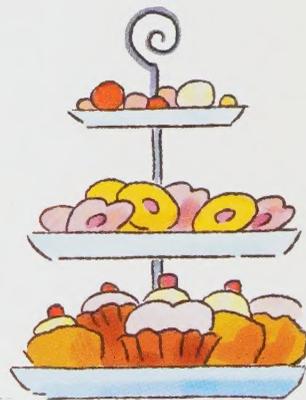
Позже накрыли большие столы с угощением: тыквенными и фруктовыми пирогами, пасхальными булочками и марципановыми печеньями. Том, Лиз и Джордж поделились угощением из своей корзинки со всеми.

Какое у тебя любимое пасхальное угощенье?

to lay (a table) — накрывать (стол)

simnel — тыква

to share — делиться





Серия «Английский с рождения» призвана предоставить родителям и воспитателям качественный и красочный материал для самостоятельных занятий английским языком с детьми, ознакомить малышей с основными понятиями в занимательной и доступной форме. Лингвистический потенциал ребенка поистине безграничен, и задача современных родителей — реализовать его в полной мере.

Мария Салищева, автор

ББК 74.268.0. Англ.

УДК 372.8

С16

Серия «Английский с рождения»

Для чтения с детьми до 5 лет

Салищева Мария Николаевна

ПАСХА

Художник

Годес Е.В.

Гл. редактор

Савушкин С.Н.

Отв. за выпуск

Фролова Г.А.

Макет издания

Чигрина М.В.

Корректор

Силантьева Л.В.

Телефоны отдела реализации:

ИД «Карапуз» (495) 918-28-10, 918-29-00, 918-34-51

www.karapuz.com

Санитарно-эпидемиологическое заключение 77.99.60.953.Д.003010.03.09 от 24.03.2009.

Подписано в печать 19.05.09. Формат 70×100/12. Печать офсетная. Усл.п.л. 3,03.

Бумага мелованная. Тираж 3000 экз. Зак. № 23895

Отпечатано в ЗАО «Локус Станди»

129090, г. Москва, ул. Щепкина, д. 8

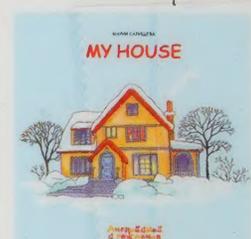
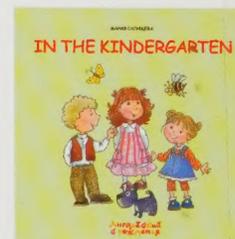
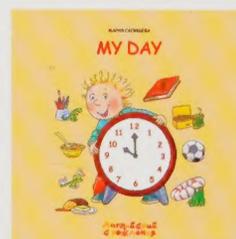
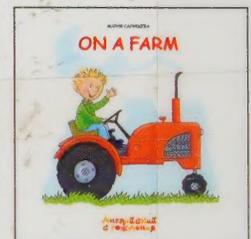
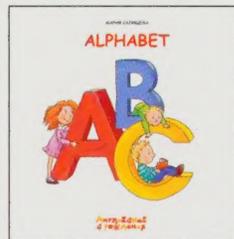
ISBN: 978-5-8403-1634-4

Информация о проекте «Английский с рождения» на сайте www.babyenglish.ru

© Салищева М.Н.



Наступила весна. Том, Лиз и Джордж приехали на каникулы на ферму к дедушке и бабушке. Близится праздник Пасхи! Крашеные яйца, пасхальные корзинки и конкурсы — праздничное веселье захватывает всех!



* W3-BU-914 *

Salishcheva, Maria.
Easter.
Russian-English edition.
Published in Russia.